

# HABLANDO EN TÉRMINOS BÍBLICOS

¿Has oído a alguien decir alguna vez la frase: «Yo me lavo las manos», pero no estaba ni remotamente cerca del agua? ¿O tal vez escuchaste a alguien decir: «Estaba quemando el aceite de la noche», y te preguntabas si tal vez tenían una lámpara de aceite que usaban con ese propósito?

Las expresiones o idiomas son grupos de palabras que, cuando se usan juntas, tienen distintos significados que el de cada palabra individualmente. Por ejemplo, cuando alguien se frustra con determinada situación y dice: «Yo me lavo las manos de esto», no significa que la persona se va a lavar las manos con agua. Este dicho proviene del relato bíblico en el que Poncio Pilato se lava las manos después del juicio a Jesús, hecho que simboliza que no tomó ninguna responsabilidad por la crucifixión de Jesús (Mateo 27:24). Por lo tanto, cuando alguien usa esta expresión, lo que está diciendo es que no desea ser parte de lo que esté sucediendo.





Muchas expresiones e idiomas que son utilizados frecuentemente hoy en día tienen su origen en la Biblia. La próxima vez que escuches a alguien decir alguna de las siguientes expresiones, sabrás de dónde proviene y podrás indicarle a la persona el origen de la misma.

⌘ Cuando queremos decir que algo está destinado a fallar o fracasar puede ser expresado como «la escritura en la pared».

**Referencia: Daniel 5:5-6.** «En ese momento, en la sala del palacio apareció una mano que, a la luz de las lámparas, escribía con el dedo sobre la parte blanca de la pared. Mientras el rey observaba la mano que escribía, el rostro le palideció del susto, las rodillas comenzaron a temblarle, y apenas podía sostenerse.» (NVI)

El rey Belsasar y su corte festejaban y bebían vino, usando las copas y la vajilla del templo de Dios. En medio de todo ese jolgorio, los dedos de una mano empezaron a escribir sobre la pared. Lo escrito decía «MENE, MENE, TÉQUEL, PARSIN» (Daniel 5:25). Belsasar mandó llamar a Daniel para que interpretara este extraño escrito: «MENE: Dios ha contado los días del reino de Su Majestad, y les ha puesto un límite. TÉQUEL: Su Majestad ha sido puesto en la balanza, y no pesa lo que debería pesar. PARSIN: El reino de Su Majestad se ha dividido, y ha sido entregado a medos y persas. ...Esa misma noche fue asesinado Belsasar, rey de los babilonios» (Daniel 5:26-28, 30 NVI). Y así es como esa frase se asocia a un presagio<sup>1</sup> de destrucción. Pueden leer el relato completo en Daniel 5.

⌘ Hacer más de lo que se nos pide se expresa como «dar un paso de más».

<sup>1</sup> presagio: Especie de adivinación o conocimiento de las cosas futuras por medio de señales que se han visto o de intuiciones y sensaciones. DRAE

**Referencia: Mateo 5:41.** «Si alguien te obliga a llevarle la carga un kilómetro, llévasela dos» (NVI).

Este versículo forma parte del Sermón del Monte, en que Jesús nos enseñó cómo vivir según Su nueva Ley del Amor. Hacer más por los demás por amor es lo que Jesús nos recalca. Otros versículos de este capítulo que expresan los elementos más importantes de la Ley del Amor de Dios son: «Al que te pida, dale; y al que quiera tomar de ti prestado, no le vuelvas la espalda» (Mateo 5:42 NVI), y: «Amen a sus enemigos y oren por quienes los persiguen» (Mateo 5:44 NVI).

⌘ Si con las justas logras escapar de una situación peligrosa podrías decir: «A duras penas salvé el pellejo».

**Referencia: Job 19:19–20.** «A todos mis amigos les resulto abominable; mis seres queridos se han vuelto contra mí. La piel y la carne se me pegan a los huesos; ¡a duras penas he salvado el pellejo!» (NVI)

**Busca las siguientes referencias y encontrarás otras expresiones conocidas:**

- Ciego guiando a otro ciego: Mateo 15:14
- Esparcir algo a los cuatro vientos: Jeremías 49:36
- Mosquita muerta: Eclesiastés 10:1
- Chivo expiatorio: Levítico 16:9
- La paciencia de Job: Santiago 5:11
- Mostrar la otra mejilla: Lucas 6:29
- Arrojar la primera piedra: Juan 8:7
- Ser el guarda de tu hermano: Génesis 4:9
- Hijo pródigo: Lucas 15:11–32

- Presta atención para ver si te topas con alguna de estas expresiones de la lista, ya sea en tus conversaciones diarias o en algo que leas esta semana.
- Utiliza alguna de estas expresiones en tus conversaciones o en algún ejercicio de escritura libre en tus clases de lenguaje.
- Pídele a alguien que hable otro idioma que no sea el tuyo que te enseñe alguna expresión en su idioma, y cómo usarla correctamente.

**S&S link:** Fe y vida cristiana: La Biblia: Conocimientos generales-2b

Autor: R. A. Watterson. Ilustraciones: Tiago. Diseño: Christia Copeland. Traducción: Adriana Vera y Antonia López.

Publicado por Rincón de las maravillas. © La Familia Internacional, 2012